

Association Lac des Loups (ALDL)

Tous ensemble pour garder notre lac propre
Working together to keep our lake clean



BULLETIN ÉTÉ 2021 SUMMER 2021 NEWSLETTER

aldl.email08@gmail.com

L'Assemblée générale annuelle

Reporté au dimanche le 22 août

à cause de la crise de santé publique

Évidemment, l'AGA 2020 n'a pas eu lieu en raison de la désorganisation généralisée occasionnée par la crise de COVID. Nous nous en excusons sincèrement. À sa rencontre du 28 mars 2021, le Conseil d'administration a décidé de tenir une AGA en 2021, peu importe. On prévoit une rencontre en présentiel (le 22 août) – selon l'évolution de la situation, celle-ci peut devenir une rencontre à l'extérieur ou encore une rencontre par ZOOM. On vous informera du lieu de la rencontre par courriel et par affichage autour du lac.

Annual General Meeting

Delayed until Sunday, August 22

because of the ongoing public health crisis

The AGM 2020 obviously was not held due to the generalized state of disorganisation caused by the COVID crisis. We are sorry for this and promise that this year's AGM will be held. To this end, the Board has fixed August 22 2021 as the meeting date which we hope will be in-person. Depending on the situation in mid-July, we will decide if it is indoors or outdoors or if we will be obliged to meet by ZOOM. We will inform you of the meeting location by email and by announcements around the lake.

État du lac

Niveau d'eau : Le niveau d'eau est très élevé et que ceci peut poser problème pour les quais et la natation. Le haut niveau d'eau est occasionné par les barrages de castor se trouvant dans le ruisseau à la Loutre. Nous en avons informé la CCN au milieu du juin et les travaux pour faire démanteler les barrages ont commencé à la fin de juin. L'eau doit revenir à la normale au début de juillet.

E-coli: On a vu l'importance des tests réguliers de l'eau (pour la baignade) l'été passé. Ceux-ci ont révélé un niveau inquiétant de bactérie dans l'eau du lac près du ruisseau du village. Malgré une réaction rapide, plusieurs personnes ont été assez malades.

Nous poursuivrons les tests d'eau cet été. L'incident en question figure à l'ordre du jour de l'AGA du mois d'août.

Algues bleues – Comme vous le savez, depuis le début des années 2000, le lac vit une floraison annuelle d'algues bleues. Grâce au travail acharné de l'Association et aux mesures de remédiation mises en place par la municipalité (inspection systématique des systèmes septiques) et par les membres (utilisation des produits de ménage sans phosphore), nous avons réussi à réduire sensiblement cette infestation. En 2020, nous avons vécu une courte période de floraison à la fin du mois de novembre. Celle-ci n'a nullement affecté la baignade. Alors que la situation des algues bleues semble s'être améliorée, la présence d'algues dans le lac indique qu'il reste du travail à faire pour réduire la pollution des nutriments qui y entre.

Myriophylle en épi – En raison de la COVID, la surveillance du lac par le comité myriophylle a été beaucoup réduite en 2020. De manière anecdotique, les membres en ont rapporté moins, notamment à la décharge du lac. Plus de nouvelles à l'AGA.

« **Return of the blobs** » : À la fin de l'été 2019, nous avons découvert plusieurs « blobs » d'algues, submergés, particulièrement dans la baie, près du ruisseau du village. Vérification faite auprès du ministère de l'Environnement, on nous conseille de surveiller la situation. Si vous en voyez, pourriez-vous contacter l'Association à son adresse courriel (aldl.email08@gmail.com)

State of the Lake

Water level: The lake water level is very high and that this can be a problem for docks and swimming. The high water level is caused by the beaver dams in the *ruisseau à la Loutre*. We informed the CCN of the situation in mid-June and work to dismantle the dams began at the end of June. By early July, the water should be back to its "normal" level.

Coliforms: The importance of water testing for swimming showed itself last summer when particularly high bacterial levels were detected in the water by the village. Though we reacted as quickly as possible, people still got sick. We will continue water testing this summer. More information at the AGM.

Blue-green algae – As you know, Lac-des-Loups has experienced a regular flowering of blue-green algae since the beginning of the 2000 decade. Thanks to the hard work of the Association and measures put in place by the Municipality (regular inspection of septic systems) and members (use of phosphate-free cleaning products), we have managed to contain the infestation. In 2020, the lake experienced a brief flowering at the end of November which did not affect swimming. So, while the Blue-green algae situation has improved, the presence of algae still



Un fait à confirmer : On nous dit que les bernaches mangent le myriophylle. Pouvez-vous le confirmer?

A fact seeking confirmation: We were told that Canada geese eat milfoil. Can you confirm? (Anyone but Anne Donald)

indicates that we have some work to do to reduce nutrient pollution coming into the lake.

Milfoil – Because of the public health emergency, the milfoil committee was inactive last summer. Nevertheless, anecdotally, members reported less of the invasive plant, especially at the mouth of the ruisseau-à-la-Loutre.

« **Return of the Blobs** »: Towards the end of 2019, submerged blobs of algae were found in the water mainly in the bay near the creek coming in from the village. We checked with the ministry of the Environment who suggested that we monitor the situation. If you see any of these blobs this summer, could you contact the Association by email (aldl.email08@gmail.com)

Votre gazon

On nous rapporte que plusieurs propriétaires utilisent les engrais allégrement pour se donner une belle pelouse verte. Savez-vous que l'engrais est nocif pour l'eau du lac? Au fur et à mesure que l'eau de pluie s'écoule de votre propriété, les résidus d'engrais contaminent l'eau du lac. Nous sommes en campagne - protégeons l'eau de notre lac!

Your grass

We have been told that several property-owners are using abundant fertilizer to keep their lawns green. Do you know that fertilizer contaminates lake water? As rainwater drains from your property, fertilizer residue contaminates the lake. We are living in the country: protect our lake!

Bateaux à moteur

Un petit rappel amical aux conducteurs et conductrices d'éviter à naviguer près des colonies du myriophylle. Les tiges de la plante, coupées par les hélices, s'autopropagent. De plus, pour éviter l'érosion sur le bord du lac, réduisez la vitesse (à celle de la pêche à la traine) quand l'eau a moins de six pieds (6') de profondeur où que vous êtes à cent pieds (100') de la rive. La qualité de l'eau en dépend!

Motor Boats

A friendly reminder to boaters: please avoid boating near the milfoil colonies. The plant self-propagates when stems are cut by propellers. Also, please reduce shore erosion by reducing your speed (to a trolling level) when you are in less than six feet (6') of water or within one hundred feet (100') of the shore. It is a question of water quality!

Membership

D'abord un gros remerciement aux membres qui ont renouvelé leur adhésion à l'Association en 2020 et ce, malgré la pandémie et l'absence d'une AGA. En effet, le nombre de membres est resté très stable par rapport à l'année précédente, se situant à cinquante-six (56) en 2020 (57 en 2019).

Nous vous demandons de renouveler (par chèque ou PayPal) votre adhésion pour 2021 (25\$) le plus rapidement possible. L'argent ainsi ramassé sert à payer les tests d'eau (pour la baignade) qui commenceront dès le mois de juin. L'avis formel de renouvellement, avec tous les détails, vous arrivera sous peu par courriel.

Membership

The Board wishes to thank those members who renewed their Association membership last year, in spite of the COVID and lack of an AGM. Membership remained stable at fifty-six (56), compared to 57 the previous year.

At the same time, we hope you will renew your 2021 membership as quickly as possible (25\$) as we need the funds to pay for the water testing (swimming) which begin in June. The formal renewal request (by cheque or PayPal) will be sent out shortly by email.

Notre site Web

Nous n'avons pas réussi à mettre à jour le site WEB et avec le niveau d'énergie actuelle, nous avons décidé de mettre la question sur la glace. Nous en parlerons à l'AGM. Alors, d'ici là, notre moyen de communication avec les membres se limite au Bulletin.

Web site

We have not been able to get the Web site up to date. With our present energy level, the Board has decided to abandon our efforts for the moment. Consequently, the Bulletin will be our only means of communication with the membership (at least for the foreseeable future).

De l'aide!

On recherche des personnes pour donner un coup de main. L'Association dépend de l'implication des membres. Spécifiquement, nous avons besoin :

1. De quelqu'un, avec une embarcation / chaloupe (ou deux personnes avec un canot) pour réaliser les tests de clarté de l'eau (avec le disc Secchi). Les tests se font aux deux semaines à deux endroits dans le lac du mois de juin au mois de septembre.
2. De quelqu'un pour refaire le site WEB
3. De quelqu'un au conseil d'administration pour prendre le poste de secrétaire (procès-verbaux, Bulletin)
4. D'un couple d'ados pour faire une livraison à tous les chalets autour du lac (sauf ceux qui longent le 366). Celle-ci doit se faire après la saison des mouches noires (fin juin) et sera rémunérée (pas beaucoup, mais un peu).

Help

We are looking for some help (with the gentle reminder that the Association depends on its members...). Specifically we are looking for four (4) someones :

1. With a boat (or two people with a canoe) to do the Secchi-disc tests for water clarity. Testing at two places, every two weeks, from June to September.
2. With skills in designing a Web Page.
3. To fill the Board position of secretary (minutes, Bulletin)
4. A couple of teenagers to do a delivery to all cottages after the black-fly season (late June). Excluded are cottages along the 366. We have a bit of money for this job.

Bienvenue aux nouveaux et nouvelles propriétaires

Au plaisir de vous rencontrer!

Welcome to all new property owners

We look forward to meeting with you!